

# Las tentaciones de San Antonio

(The Temptations of San Antonio)

Muruaga, Ion

Ugasko 1 - 8ªA

48014 Bilbao

BIBLID [1137-4403 (1998), 17; 389-394]

---

*El análisis iconográfico de la composición "Las Tentaciones de San Antonio", anónimo flamenco del siglo XVII realizado sobre tabla, y que se halla en el Museo de Bellas Artes de Bilbao, con el número de inventario 69/39, es el objetivo de la siguiente comunicación. Con este análisis se pretende dotar al espectador moderno de las claves para que esta obra recobre su función original, la moralizante. Para "entender" la obra hay que recorrer un camino inverso al proceso de creación de la obra, intentand o recrear las claves, sociales, religiosas o de otro tipo que utilizó el autor.*

*Palabras Clave: Iconografía. Bestiario. Tabla. Flamenco. Tentaciones. San Antonio. Museo de Bellas Artes. Bilbao.*

*"San Antonio Tentaldiak" konposizioaren ikonografikoa, XVI. mendean ohol gainean egindako anonimo flandestarra, eta Bilboko Arte Ederrak Museoa dagoena da, 69/39 zenbakiarekin inbentariation, honako mezu honen helburua. Azterketa honen bidez lortu nahi dena zera da, gaur eguneko ikuslea beharrezkoak diren gakoiez hornitzea, artelan honek bere jatorrizko funtzioa berreskura dezan, morlizatzearena alegia. Artelana ez "ulertzeko", bere sorkuntza prozesuan izandako idearen alderantzizkoa egin behar da, egilezezagunak erabili zituen gakoak bisortzen ahaleginduz, bai sozialak, erlijiozkoak, zein beste mota batzuetakoak.*

*Giltz-Hitzak: Ikonografia. Bestiarioa. Taula. Flandestar. Tentaldiak. San Antonio. Arte Ederretako Museoa. Bilbo.*

*L'analyse iconographie de la composition "Les Tentations de Saint Antoine" anonyme flamand du XVIème siècle réalisé sur planche et en dépôt dans le Musée de Beaux Arts à Bilbao avec le numéro d'inventaire n° 69/39 c'est l'objet du rapport suivant. Avec cet analyse on pretend donner au spectateur moderne des clés pour que cette oeuvre récupère sa fonction originale: la moraliste. Pour comprendre cette oeuvre on doit parcourir le chemin à l'inverse au procès de la création de l'oeuvre, en essayant de recréer les clés sociales, religieuses d'un autre genre utilisées par l'auteur anonyme.*

*Mots Clés: Iconographie. Bestiaire. Peinture sur bois. Flamand. Tentation. Saint Antoine. Musée de Beaux Arts. Bilbao*

## RELACION HOMBRE NATURALEZA EN EL RENACIMIENTO

Realizando un breve recorrido por el tejido teórico que explica la relación que el hombre del Renacimiento tiene con la Naturaleza nos topamos con la traducción de los textos científicos de Aristóteles y Tolomeo del árabe al hebreo y latín permitió reconocer la Ciencia y Lógica griegas, evolucionando así el pensamiento occidental.

Otra aportación teórica importante es la de Hugo de San Víctor, en el Medievo, con su *Tractatus de bestiis et aliis rebus*, en la cual propugna que la contemplación y conocimiento de la Naturaleza es un medio de reconocer a Dios, ya que como creador del Universo, deja su huella en este.

Así, descifrando los grandes símbolos cósmicos se conoce la Verdad Divina.

Sólo volviendo a una vida más cercana a la Naturaleza, el hombre será sano de cuerpo y espíritu, recuperando una ingenuidad previa al pecado original propia de los animales.

Más que determinados animales, interesó el exemplum moral que estos proporcionaban pese a ser seres inferiores al hombre, al que ellos ofrecían modelos a imitar para enmendarse, si son mencionados en la Biblia.

## ALEGORIAS Y BESTIARIOS

Por alegoría, término procedente del griego, se entiende la encarnación (representación simbólica en una figura humana o animal) de conceptos abstractos (religiosos, morales, filosóficos, psicológicos o de cualquier otro tipo). Se representan siempre con atributos que permiten identificarlas e interpretarlas.

Procedentes de diferentes fuentes como la filosofía aristotélica, o de religiones como la cristiana, judía, pagana u otras, se integraron en la iconografía occidental.

Este simbolismo ya acompañaba a ciertos animales desde la Antigüedad y tuvo su mayor apogeo en Asiria, Egipto, Grecia e India.

Las campañas militares de Alejandro Magno impulsaron el desarrollo de la investigación en historia natural. Con motivo de estas, Aristóteles, tutor suyo, escribió "Historia Animalium" en el que describe animales de diferentes países conquistados, corrigiendo falsas descripciones anteriores.

Hasta Aristóteles no se había investigado al respecto de una forma metódica y continuada.

Un discípulo suyo, Theophrasto, continuó su obra, pero fueron las fabulosas historias de Ktesias y Megasthenes, con descripciones de la India y Persia, las que captaron la atención popular.

También Eliano, Herodoto y Plinio el Viejo, entre otros, recopilaron noticias pintorescas y mitos populares sobre fauna.

A principios del siglo I de nuestra Era, el naturalista Cayo Plinio Segundo (llamado Plinio el Viejo) escribió una gran obra, la Historia Natural, dividida en 37 libros, donde recopila información de la geografía, países, plantas, pueblos, animales, medicinas monumentos importantes, personajes famosos; o sobre artistas, sus obras y técnicas.

Más que observaciones científicas, se trata de tradiciones y supersticiones populares que tanto influirían en la literatura medieval y renacentista como El Physiologus, Los Bestiarios, Las Etimologías de San Isidoro, Códice de Alberto Magno, Hortus Sanitatis, etc.

Escrito según unos investigadores en el siglo II, según otros entre el II y V. El Fisiólogo escrito originariamente en griego. Se atribuye a Pedro de Alejandría, San Epifanio, San Basilio, San Juan Crisóstomo, Atanasio, San Ambrosio e incluso a San Jerónimo.

Tuvo mucho éxito a lo largo de toda la Edad Media, traducándose al griego, latín, armenio y árabe, dejando así de ser de exclusiva posesión de teólogos y exégetas; sino que llegó a ser propiedad del pueblo y pasó a ser fuente de la literatura cristiana.

Tiene concomitancias con textos de Horapollo, San Agustín, las Etimologías de San Isidoro y de San Ambrosio.

Como fue usual en la difusión de otras versiones moralizadas, podemos considerar que junto con diferentes recopilaciones de La Historia Natural, sirvió de inspiración literaria para recreaciones de animales en el Románico.

Su gran difusión en los Siglos XII y XIII, le permitió influir en la plástica de esos siglos, en un ambiente simbólico y con influencia de lo oriental (tan destacado por estudiosos de Esteban, op cit, pág 363 Santiago Sebastián, El Fisiólogo, atribuido a San Epifanio: seguido de El Bestiario Toscano, Madrid, D Turero, D.L. 1986 Esteban, op cit, pág 364 Esteban, op cit, pág 370 principios de este siglo). Monstruosidades que fueron utilizadas como ejemplo moral en el sermón doctrinal de los predicadores, como ejemplo de la estética de lo feo al servicio de la maldad y el pecado, de la misma manera que animales considerados como bellos encarnaron diversas virtudes cristianas.

Los bestiarios, fueron la fuente iconográfica de la Escultura Románica y de la Gótica Medieval Isabel Mateo afirma: "Las fuentes de inspiración de la mayoría de ellos están en las representaciones antiguas del arte egipcio, asirio y persa, y en las descripciones de las literaturas griegas y latinas: Plinio, Aristóteles, Ovidio, etc, que luego fueron recogidas por los viajeros medievales. Tampoco hay que olvidar las muchas alusiones a animales fabulosos que se encuentran en La Biblia, sobre todo en Ezequiel y en el Apocalipsis.

San Basilio, San Agustín y San Isidoro aceptan la existencia de animales fantásticos.

Este, en sus Etimologías, que llegaron a ser la enciclopedia popular de la Edad Media, fuente de numerosos autores de "bestiarios".

Entre los textos de este tipo más importantes están: el Speculum Naturale de V. Beauvais (1250) y el Hortus Deliciarum de Herrade de Landsberg. Este último se remitió a los cuentos y fábulas que llevaban implícitas instrucciones morales.

Un tratado más específico acerca del simbolismo atribuido a cierto tipo de animales es el *Tractatus de bestiis et aliis rebus*, por Hugo de San Víctor, en el cual cada elemento de La Creación, encarnaba determinado vicio o virtud.

A mediados del Siglo XIII, San Alberto Magno escribió *De Animalibus*, en el que planteaba varias tesis críticas al *Physiologus*, pero las narraciones que él aceptaba como auténticas son en su mayor parte tan increíbles como algunas de las expuestas en este tratado refuta, de modo que es difícil determinar por que criterio se orientó para discernir su autenticidad.

Tanto en el Siglo XIV como en el XV, se utilizaba frecuentemente la alegoría a modo de "ejemplo moral".

Los mitos clásicos y paganos se reutilizaron para la formación de nuevas alegorías que de hecho se aceptan dentro de un espíritu moderno, es decir cristiano.

## **ANALISIS ICONOGRAFICO DE LA COMPOSICION**

Analizando ciertas alegorías encarnadas por animales que se hayan en la composición, "Las Tentaciones de San Antonio" surgen las siguientes:

### **La cigüeña**

Ave que encarna la virtuosidad, en tal sentido las citó Platón, aunque Aristóteles lo hizo más exhaustivamente, refiriéndonos que los cigüeños alimentan a sus padres en la vejez (Platón: Alcibiades 135 y Aristóteles Op Cit X, 23, 31 Y 32, Ovidio: Metamorfosis VI, 97). Fritz Saxl, La Vida de las Imágenes: Estudios Iconográficos sobre el Arte Occidental. Madrid. Ed. Alianza D. L. 1989, op cit, pág 144.

Tal como afirma Juan Francisco Esteban Lorente: " los pájaros, águilas, y palomas significan lo volátil, la sublimación.

También se ocupó de estas el *Physiologus* griego, en el cual se exalta sobre todo su castidad. La atribución de esta cualidad se debe a Eliano, que para ilustrarla cita la leyenda de la bella Alcinoe, que engañaba a su marido con un criado, descubiertos los amantes por una cigüeña, esta vengó al amo picando en los ojos al criado.

Tomás de Cantimpré, en su tratado: "*De Natura Rerum*" escribía, refiriéndose a estas:

"Es indudable que las cigüeñas guardan castidad y cumplen mutuamente el contrato matrimonial" (Eliano: Op cit VIII, 20. Tomás de Cantimpre: Codex Granatensis, 1992).

En el Bestiario de Oxford, rememorando lo escrito por San Agustín, se describe como, ataca y destruye a las serpientes, las cuales encarnan los malos pensamientos. Huyendo de estos, emigran a Asia en bandadas, ya que en esta parte del mundo se concentran los pensamientos más elevados y hacia allí van los que desorecían el mundo.

La ternura hacia sus crías, empollando los huevos en el nido hasta perder las plumas, es la de los dignatarios de la Iglesia que si alimentan a sus fieles, también deben confortar a sus maestros, suministrándoles "lo necesario cuando están desprovistos".

### **Gallo**

El Bestiario Toscano afirma que es animal del que los hombres pueden tomar ejemplo Juan Francisco Esteban Lorente, "Tratado de Iconografía", Colección Fundamentos Ed. Itsmo 1990, Madrid.

Porque el gallo es de tal naturaleza que, cuando quiere cantar, primero se arruga, golpea las alas tres veces y canta. Durante la primera hora de la noche canta sutilmente, a medianoche se esfuerza más aún en cantar; y cuando está cercano el día, canta con más fuerza. (Mateo XII, 36).

Animal solar y emblema de vigilancia continua, también es alegoría de Cristo.

La investigadora Marie Madaleine Davy, pone como ejemplo un mural inglés del siglo XIV, una composición acerca de los Cinco Sentidos, en la cual encarna el sentido de la vista, en Longthorpe Tower, Peterborough.

También es lema de los Celos, la Lujuria o la Ira. Su presencia en el Bestiario esculpido es escasa.

### **El ibis**

En diferentes bestiarios, las aves personifican al Santo Varón. Estas rechazan la carne para mortificarse. Construyen su nido, morada idónea para el santo o ermitaño, bien sobre el agua (que simboliza a Dios), o sobre una piedra (que simboliza lo estable, la estabilidad), siendo ésta la morada idónea para el santo o el ermitaño.

Guillaume le Clerc precisa que la “fulica” come siempre buen pescado, y no carroña Ignacio Malaxecheverria, *El Bestiario esculpido en Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona*. 1982, op cit, pág 93 y 94.

### **La tórtola**

En invierno construye su nido en el tronco del árbol. Frente a las Palomas, que simbolizan el Amor y la Lujuria, la tórtola es concebida desde antiguo como modelo de fidelidad amorosa.

Aristóteles habla de la monogamia de la tórtola (*Historia Animalium IX, 7, 613 y VIII, 16, 600*).

En el Bestiario de Oxford afirma: “La tórtola se niega a contraer una nueva unión y a: quebrantar las leyes del honor o los juramentos, reservándose sólo para él el nombre de compañera” (*Bestiario de Oxford, pág. 48*). El presentar a la tórtola como modelo de viuda procede de San Ambrosio, según cita Jean de Cuba en su *Hortus Sanitatis II, capítulo VIII (1539)*.

### **El jabalí**

Ovidio resalta su ferocidad, bestial fuerza, su desmedida intrepidez y desenfreno hacen de él un símbolo demoníaco en el Cristianismo; visto en sueños, puede ser también un presagio de muerte.

Como afirma la investigadora Charbonneau - Lassy, es una síntesis emblemática del cordero.

Aparece contrapuesto al cisne en la composición del Bosco “Las Bodas de CanaÓ San Epifanio, op cit, pág 96. Esteban, op cit,. pág 409.

Símbolo de lujuria, utilizado como tal por Aristófanes, aunque también simboliza la pereza y la gula, el jabalí está desprestigiado. En la Edad Media se resaltó este simbolismo negativo.

En varias representaciones acompaña a San Antonio en el desierto, donde es sometido a múltiples tentaciones. Estas simbolizan la victoria de la Fe sobre la Lujuria y otros apetitos de la Carne.

El padre Cahier, en sus “Características de los santos en el arte popular”, de 1867, hace referencia al privilegio del que disfrutaban Los Antonitas o cofrades de San Antonio de poder dejar vagar por las calles de las ciudades a las piaras de cerdos con las que alimentaban a los enfermos de sus hospitales.

No siempre es fácil precisar si los diferentes textos hacen referencia a cerdos o jabalíes, por ejemplo los Viajes de Mandeville, donde se cita simplemente a puercos salvajes multicolores, pero sin acotar claramente si son jabalíes o cerdos.

### **El macho cabrío y la cabra**

Respecto a estos animales se afirma en los bestiarios: "El macho cabrío es un animal lascivo, imagen del demonio y de la impureza, y en la antigüedad servía de montura a Afrodita y Dionisios, de donde tal vez derive el que en la Edad Media se representa la lujuria por una mujer cabalgando sobre un macho cabrío o una cabra.

Entre múltiples representaciones, existe una en un capitel de la Catedral de Auxerre, y en Esteban, op cit, pág 409 una miniatura depositada en la Biblioteca Nacional de París y en un grabado del Chateau de Labour en el que aparece luchando contra la castidad.

Los Sátiros se representaban con cuernos y palas de macho cabrío, para los cristianos eran imagen del Diablo y del AntiCristo. En los Bestiarios moralizados, encarnan la lujuria.

El simbolismo de ambos animales es negativo. Como ejemplo, las palabras de San Mateo refiriéndose al Juicio Final (25, 31): "como el pastor separa las ovejas de los cabritos, y pondrá las ovejas a su derecha y los cabritos a la izquierda. Al mismo tiempo dirá a los que estén a su izquierda: Apartaos de mi, malditos, al fuego eterno".

### **El perro**

Animal calificado en diferentes bestiarios como impuro. Su hábito de curarse, lamiéndose las heridas, además de volver a ingerir lo vomitado, comparándolo al pecador que se cura por la confesión y que, después de confesarse, vuelve a incurrir en sus propios pecados.

Valoración negativa que tiene su origen en el Libro de los Proverbios, y posteriormente en el Nuevo Testamento, en la Carta 2, 2, 22 de San Pedro: "Volvióse el perro a comer lo que vomitó, y la marrana lavada a revolcarse en el cieno."

Eusebio, en su Historia Eclesiástica, compara al perro con el diablo, basándose a su vez en Cancerbero (T.H. White," The Books of the Beats. A translation from a Latin Bestiary of the twelfth century, London 1955, Vol 1, pág 109).

En la Edad Media también simboliza la envidia, encarna a los lisonjeros, a los hipócritas e ingratos.